

Паспорт образовательной программы «Язык, словесность и культура Кореи»

Обучение ведется по направлению

58.03.01 Востоковедение и африканистика

Утверждение программы

Приказ от 25.10.2021 № 6.18.1-01/251021-13

Образовательный стандарт НИУ ВШЭ

[Образовательный стандарт бакалавриата НИУ ВШЭ с паспортом направления подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика \(с 2020 года набора\)](#)

Дата обновления паспорта

Сетевая форма реализации

Нет

Срок, форма обучения и объем

5 лет[□]

Очная форма обучения, 300

Язык реализации

RUS

ENG

Обучение ведется на русском и частично на английском языке

Квалификация выпускника

Бакалавр

Программа двух дипломов

Нет

Применение электронного обучения, дистанционных образовательных технологий

С применением

Конкурентные преимущества программы

Актуальность специальности «Язык, словесность и культура Кореи» обусловлена, в первую очередь, все возрастающим интересом к Корее - языку, современной и традиционной культуре, словесности и пр., который, несмотря на существование разнообразных центров по изучению Кореи, далеко не удовлетворен. Корейский язык остается одним из самых востребованных восточных языков, о чем свидетельствует широкое распространение образовательных программ, так или иначе связанных с изучением корейского языка, а также неизменно высокий конкурс и большой набор на эти специальности.

Наша программа предлагает особый ракурс корееведческого образования, находящийся в русле общей образовательной концепции ИКВИА: фундаментальный подход в традиционном для российского востоковедения историко-филологическом ключе. Основная цель программы - подготовка специалистов по работе с классическими источниками, которые смогут в равной степени владеть современным и классическим корейским языком, ханмуном, а также обладать фундаментальными знаниями в областях, связанных с изучением языка и литературы, истории, религии, философии и культуры Кореи.

Острая нехватка специалистов по Корее со знанием традиционной культуры и языка подтверждается не только отсутствием соответствующих курсов в программах высшей школы, но и постоянным запросом на перевод произведений классической и современной корейской литературы на русский язык, инициированным Республикой Корея, удовлетворить который без фундаментальной востоковедной подготовки не представляется возможным. За последние 30 лет в России из ранее не публиковавшихся переводов корейской классической литературы свет увидели всего три книги, изданные в 90-е годы, и 7 переводов, выполненные уже после 2007 г. Это переводы Ю. Болтач (2 памятника), О. Пироженок (1), А. Гурьевой (1) и Е.Н. Кондратьевой (3 памятника): первые четыре текста - перевод с ханмуна, и всего 3 – со среднекорейского (все выполнены руководителем новой ОП Е.Н.Кондратьевой). В то время как Корейский институт переводов и Академия корееведения каждый год предлагает для перевода огромные списки средневековых памятников, а русский язык является одним из целевых языков перевода, отечественное академическое корееведение оказалось не готово к переводу такого серьезного материала.

Филология является одним из традиционных направлений академического корееведения и на сегодняшний день довольно широко представлена в программах российских университетов. Среди них следует отметить, в первую очередь, ИСАА МГУ, Восточный факультет СПбГУ, ДВФУ, МГИМО(у), МГЛУ. Во всех этих вузах ведется преподавание современного корейского языка на очень высоком уровне, курсы же по классической культуре и истории языка, как правило, составляют небольшую часть общего объема предлагаемого материала, что является естественным следствием дефицита специалистов по данному профилю. Только в ИКВИА ВШЭ благодаря уникальному профессорско-преподавательскому составу студентам предоставляется исключительная возможность для глубокого и многоаспектного изучения памятников средневековой словесности. Преподаватели, читающие языковые и лекционные курсы в рамках этой программы, – высококвалифицированные ученые, уникальные, а порой – единственные в России и мире специалисты в своих сферах.

Многие из образовательных центров на юге России, в Сибири и Дальнем Востоке (Иркутск, Новосибирск, Ростов, Элиста, Улан-Удэ и т.д.) начинали свою деятельность как языковые курсы в программах подготовки специалистов по не связанной с востоковедением специальности. Основная направленность этих школ – практическая, заключающаяся в подготовке переводчиков и изучении современного корейского языка.

В Европе на настоящий момент существует несколько центров, сходных по специализации с ИКВИА ВШЭ – это восточное отделение философского факультета Карлова университета (Чехия), университет в Бохуме (Германия), Лейденский университет (Нидерланды), несколько центров во Франции. Курс по истории языка в программах этих университетов длится всего 1-2 семестра, и

предназначен он в основном для магистров, так как основной фокус бакалаврских программ – так же, как и в большинстве вузов России – новое и новейшее время, современный язык, современная культура, политика и экономика. Несмотря на то, что отдельные специалисты, занимающиеся классическими источниками и переводом среднекорейских и ханмунных памятников, успешно работают на базе европейских университетов, не всем европейским корееведческим школам доступно преподавание специальных дисциплин, таких как среднекорейский язык, историческая грамматика и т.д., что существенно ограничивает профессиональные компетенции выпускников этих программ.

Учебный план корейского профиля специальности «Востоковедение», преподаваемой в Школе востоковедения ФМЭИМП, ориентирован в большей степени на подготовку будущих политологов и историков и насыщен базовыми и специализированными курсами («Социальные и политические институты изучаемого региона», «Экономика», «Международная политическая экономия» и т.д.), что при внушительной языковой подготовке, тем не менее, оставляет мало возможностей для полноценного погружения в историю и традиционную культуру Кореи.

Образовательная программа двух дипломов НИУ ВШЭ и Университета Кёнхи «Экономика и политика в Азии» Департамента зарубежного регионоведения ФМЭИМП ВШЭ готовит специалистов в области экономики и политологии, для которых первым иностранным языком является корейский, в программе не предусмотрены корееведческие дисциплины.

Таким образом, конкуренция между программой ИКВИА и Школой востоковедения и ДЗР ВШЭ оказывается скорее формальной, чем содержательной. Новая ОП ориентирована на то, чтобы в большей степени привлекать абитуриентов, интересующихся исторической перспективой и ориентированных на теоретическую исследовательскую деятельность в области филологии, в то время как уже существующие программы — на абитуриентов с более практическим уклоном, ориентированных на политологию и экономику современной Кореи в общем контексте дальневосточного региона.

Уникальные черты предлагаемой программы – принципиальное выделение значительного по объему времени на изучение среднекорейского и новокорейского языков, изучение исторической грамматики и ханмуна и чтение оригинальных текстов большого временного охвата параллельно с теоретическими курсами о культуре Кореи. Подобных программ нет больше ни в одном вузе России или Европы.

В ходе реализации программы планируется приглашать к проведению отдельных курсов, специальных лекций и мастер-классов ведущих специалистов из зарубежных университетов, а также планируется взаимодействие с мировыми центрами изучения среднекорейского языка. Преподавание будет вестись на русском и английском языках.

Программа «Язык, словесность и культура Кореи» с точки зрения подбора и планирования курсов и преподавательского состава нацелена на то, чтобы предоставить студентам заочный и очный контакт с ведущими современными исследователями, ориентируя их на новейшие данные и современные научные методы работы. Большое значение в рамках данной программы придаётся её кооперации с другими программами ИКВИА и подразделениями НИУ ВШЭ, где осуществляется академическая и научно-исследовательская деятельность в области лингвистики, кореистики, китаеведения и востоковедения в целом. Подготовленные соответствующим образом специалисты будут востребованы и как эксперты и участники междисциплинарных проектов, и на рынке международных научных публикаций, и как создатели актуальной и современной профессиональной и учебной литературы по кореистике на разных языках.

Характеристика профессиональной деятельности и перечень профессиональных компетенций выпускника

Выпускники ОП «Язык, словесность и культура Кореи» будут в равной степени владеть современным и классическим корейским языком, ханмуном, современным китайским языком в степени, достаточной для чтения специальной литературы, а также обладать фундаментальными знаниями в областях, связанных с изучением языка и литературы, истории, религии, философии и культуры Кореи. Профессиональные области деятельности – научно-исследовательская, преподавательская, экспертная, переводческая, научная журналистика и информационная, включающая в себя музейное дело, работу в архивах, библиотеках, составление баз данных по различной тематике и т.д.

В результате освоения ОП у выпускника НИУ ВШЭ формируются универсальные и общепрофессиональные компетенции. Универсальные компетенции (УК) указаны в Общей части ОС. Общепрофессиональные компетенции (ОПК) указаны в Паспорте направления 58.03.01 "Востоковедение и африканистика"

Совокупность всех универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, сформированных у выпускника, обеспечивает его способность осуществлять профессиональную деятельность не менее чем в одной области или сфере профессиональной деятельности, или решать задачи профессиональной деятельности не менее чем одного типа, установленного в ОС.

Характеристики образовательных модулей программы

Учебный план состоит из дисциплин профессионального цикла, общего цикла, практики, дополнительного профиля, английского языка, культуры работы с данными и государственной итоговой аттестации. Базовая часть профессионального цикла включает в себя дисциплины «Введение в специальность», «Корейский язык», «История Кореи», «Литература Кореи», «История корейского языка», «Иероглифика», «Ханмун и вэньянь», «Философские традиции Дальнего Востока», «Теоретическая грамматика корейского языка», «История системы госуправления в Корее», «Искусство и культура Кореи».

Учебный план структурирован вокруг комплексного изучения культуры следующим образом: хронологическую основу составляют курсы культурологического блока, в соответствии с которыми рассматриваются литературные, общественные, философские, языковые и прочие аспекты, уникальные и характерные для каждого конкретного исторического периода, проиллюстрированные параллельным изучением конкретных источников и актуальной современной научной литературы в языковом блоке программы. Поэтому в рамках данной программы студенты изучают очень большое количество текстов-источников, написанных на языках соответствующего времени — современном, новокорейском, среднекорейском и ханмуне и вэньяне.

Сведение разных курсов в один тематический поток, читаемый параллельно в одном семестре, позволяет всесторонне и более глубоко исследовать то или иное явление.

Основной курс современного корейского языка преподается на протяжении всех пяти лет обучения, и на него отводится значительное количество зачетных единиц (в общей совокупности — 76). Первый год обучения восточному языку особенно важен для дальнейшей успешной работы с

корейскими источниками и литературой, что является особенностью программы, поэтому на первом курсе также отдельно выделяются языковые аспекты «Иероглифика» (10 з.е.) и «Практикум письма» (3 з.е.), закладывающие основы для работы с рукописными и ксилографическими источниками на занятиях, посвященных литературе и истории корейского языка. Также читаются курсы «Введение в лингвистику» (3 з.е.) и «Введение в специальность» (6 з.е.), которые закладывают основной теоретический базис дальнейших академических исследований, органично накладываясь на практические навыки, получаемые студентами в ходе занятий по основному языку, а также знакомят студентов с базовыми представлениями об устройстве традиционного и современного корейского общества.

Начиная со второго курса часы, отводимые на изучение основного языка, слегка сокращаются за счет подключения среднекорейского языка в рамках курса «История корейского языка» (общий объем 24 з.е.), в рамках которого студенты знакомятся, как в теоретическом плане, так и в ходе практических занятий с грамматикой средневекового и новокорейского языка. Большое внимание при этом уделяется вопросам исторической эволюции корейского языка, его изменению под влиянием тесных контактов с китайской цивилизацией, а также следам средневековых состояний в современном корейском языке. Параллельно продолжается курс иероглифики, готовящий студентов к занятиям ханмуном (адаптированный китайский язык вэньянь) и непосредственно вэньянем на старших курсах в рамках курса «Ханмун и вэньянь» (общий объем 15 з. е.).

Параллельно с практическими занятиями по среднекорейскому языку со второго года начинается курс «Литература Кореи» (6 з.е.), рассчитанный на два года обучения, в рамках которого студенты знакомятся с общей историей эволюции корейской литературной традиции и важнейшими художественными источниками (частично в отечественных и западных переводах, частично на языке оригинала). Курс распланирован таким образом, чтобы идти параллельно с курсами «История корейского языка» и «История Кореи» (6 з.е.).

С третьего по пятый года обучения курс «Иероглифика» сменяется продолжающим его многоуровневым курсом «Ханмун и вэньянь» (15 з.е.), в ходе которого студенты последовательно изучают особенности фонетики, грамматики и лексики классического китайского языка вэньянь, а также его корееезированного варианта ханмун. Так как вэньянь является письменным языком, объединившим весь дальневосточный регион, навыки работы с вэньянем позволит максимально расширить спектр доступных источников и, при необходимости, привлекать к исследовательской работе источники из Японии и Китая. Курс сочетает в себе теоретическое изучение языка и практикум по переводу текстов и тесно связан с теоретическими курсами «Философские традиции Дальнего Востока», читающимся на четвертом и пятом курсе (9 з.е.) и «Искусство и культура Кореи» (3 з.е.), в рамках которых студенты подробно изучают фундаментальные основы важнейших философских течений Кореи (шаманизм, буддизм, даосизм, конфуцианство и смежные с ними школы), онтологические особенности корейской культуры и её материальное наследие.

Важной особенностью ОП является продолжающееся изучение истории корейского языка. Подобное сочетание, уникальное в отечественной практике, позволяют дать студентам ключ к пониманию и анализу текстов самых разных жанров, дают возможность читать и анализировать огромный пласт корейских билингв (среднекорейских переводов китайских памятников), часто вообще никак не изучаемых в корейских программах, но имеющих очень большое значение для корейской традиции: от ранних буддийских притч до придворной поэзии и философских трактатов.

На четвертом и пятом курсах студенты продолжают практические занятия по современному корейскому языку, истории корейского языка, ханмуну и вэньяню и в качестве обобщающего курса филологического блока в программе курс «Теоретическая грамматика корейского языка» (3 з.е.).

Начиная с третьего курса и вплоть до пятого предусмотрено изучение второго восточного языка — современного китайского языка (в общей совокупности 18 з.е.). Не будучи основным языком,

китайский язык дается студентам в ограниченном объеме, достаточном для развития базовых разговорных навыков и чтения несложной художественной, публицистической и – самое главное – научной и справочной литературы, что чрезвычайно важно для специалиста-корееведа, работающего со средневековыми текстами. При необходимости полученные навыки студенты смогут развивать и дальше (например, для них будет открыта возможность поступать в магистратуры, так или иначе связанные с Китаем).

На 3-5 курсах студенты изучают межкампусные дисциплины по выбору (18 з.е.), которые позволяют расширить как общий кругозор, так и профессиональные компетенции. В рабочем учебном плане соответствующего года будет сформирован список межкампусных дисциплин, реализуемых различными подразделениями ВШЭ.

На втором, третьем, четвертом и пятом курсах студенты участвуют в работе НИС по актуальным проблемам корееведения, осваивают методологию работы с источниками.

На всех курсах студенты получают возможность участвовать в проектах по выбору. Со стороны ОП возможно создание совместных проектов по изучению языков, культур и религий Востока с другими ОП ВШЭ: “Язык, культура и словесность Китая”, “Языки и литература Индии”, “Языки и литература Юго-Восточной Азии”, “Монголия и Тибет”, “Востоковедение”, “Фундаментальная и компьютерная лингвистика”; а также совместные проекты с другими российскими и зарубежными университетами. Проекты могут представлять собой, например, следующие виды работ: оцифровка, глоссировка и черновой перевод актуальных источников; подготовка русскоязычных учебных материалов (глоссария к определенному тексту или собранию текстов, грамматического справочника, терминологического глоссария); перевод и составление лингвистического и филологического комментария классических памятников; художественный перевод произведения традиционной и современной корейской литературы; участие в научных проектах структурных подразделений НИУ ВШЭ и других организаций; участие в международных конкурсах и грантах, школах (организуемых как НИУ ВШЭ, так и другими российскими и зарубежными учреждениями и организациями); участие в составлении библиографических списков и указателей по актуальным проблемам корееведения, а также – в разработке информационных ресурсов (в том числе языковых корпусов и баз данных) лингвистической, исторической и общегуманитарной направленности. Кроме того, в рамках проектной практики студенты могут выбирать исследовательские, прикладные или сервисные проекты, предлагаемые на “Ярмарке проектов”.

Профессиональная практика включает в себя учебную практику. Учебная практика проводится на третьем и четвертом курсе (по 2 з.е.) в форме библиотечной практики, научно-исследовательской работы (работа с цифровыми словарными и текстовыми корпусами) или сбора и первичной обработки источников.

Научно-исследовательская практика состоит из написания курсовых работ (на 2, 3 и 4 курсах; общий объем 7 з.е.), преддипломной практики и подготовки выпускной квалификационной работы на 5-м курсе (9 з.е.). Преддипломная практика (3 з.е.) проходит на пятом курсе в музее, обладающем достаточным количеством корейских экспонатов, или же в архиве, содержащем корейские источники.

На пятом курсе учащиеся выполняют и защищают выпускную квалификационную работу по теме, наиболее соответствующей их научным интересам в рамках корееведения.

Концепция реализации практической деятельности в рамках ОП

Учебная профессиональная практика студентов может проводиться в различных формах и отличаться как местом проведения, так и содержательной частью.

Реализация практической деятельности ОП в рамках учебной практики практики может проводиться как на базе различных учреждений, так и в ВШЭ (предусмотрены как стационарные, так и выездные формы прохождения).

Научно-исследовательская практика охватывает несколько видов деятельности, предусмотренных на разных этапах освоения студентами ОП:

- преддипломная практика;
- подготовка выпускной квалификационной работы
- курсовая работа

Преддипломная практика проходит на базе одного из учреждений образования, науки или культуры. Преддипломная практика является одной из основ выпускной квалификационной работы студентов ОП и тесно связана с соответствующим разделом учебного плана ОП «Подготовка выпускной квалификационной работы». В рамках преддипломной практики студенты проводят работу с источниками разных типов и видов, необходимыми для успешного выполнения ВКР.

Весомой частью практической деятельности студентов в рамках ОП являются проекты: выполнение студентом отдельного самостоятельного проекта (индивидуально или в группе); подготовка русскоязычных учебных материалов (гlossария к определенному тексту или собранию текстов, грамматического справочника, терминологического glossария); перевод и составление филологического комментария классических памятников; перевод и подготовка к публикации исторических, литературных и прочих источников; самостоятельная работа студента, направленная на решение актуальных задач в области корееведения. участие в научных проектах структурных подразделений НИУ ВШЭ и других организаций; участие в международных конкурсах и грантах, школах (организуемых как НИУ ВШЭ, так и другими российскими и зарубежными учреждениями и организациями). Студенты в рамках текущих исследовательских проектов могут участвовать в составлении библиографических списков и указателей по актуальным проблемам корееведения, а также в разработке информационных ресурсов (в том числе языковых корпусов и баз данных) лингвистической, исторической и общегуманитарной направленности. Важной составляющей частью проектной деятельности, направленной на формирование социально-личностных компетенций, является участие студентов в волонтерском движении, социальных проектах, реализуемых как НИУ ВШЭ, так и другими организациями и учреждениями.

В качестве примеров успешно реализованных студенческих проектов по направлению корейской филологии можно назвать проект «Иероглифическое письмо в корейском языке (создание учебно-методического пособия начального уровня)», успех которого способствовал закреплению иероглифики как обязательного аспекта преподавания корейского языка, а также продолжающаяся серия проектов по работе с художественным и литературным наследием корейского каллиграфа 19 века Ким Чжонхи «Создание цифрового архива литературного наследия Ким Чжонхи (1786 – 1856)» и «Перевод литературного наследия Ким Чжонхи (1786 – 1856) на русский язык (черновой перевод)» под руководством А.А. Артемовой, по итогам которых корееведы-бакалавры Школы востоковедения культурологического профиля, а также студенты-магистры Петербургского филиала Школы востоковедения успешно оцифровали (ввели в научный оборот) ранее неопубликованные за пределами Республики Корея ханмунные источники и работают над переводом и комментированием текстов.

Предполагается участие в научно-образовательных проектах, реализуемых совместно с другими образовательными программами, например, работа по переводу буддийских текстов (программа Языки и культура Индии открыта в 2018 г.); сравнительное изучение фольклорно-религиозных представлений Китая, Тибета и Монголии, а также изучение языковой ситуации на Северо-западе Китая (программы по монголистике и тюркологии открываются в 2020 году); бытование христианских учений в Корее (программа по Христианскому Востоку открывается в 2021 году) и др. Также возможно участие в семинарах и кратковременных программах, реализуемых совместно с зарубежными университетами.

Участие студентов в научно-исследовательских и социальных проектах научных центров,

лабораторий, институтов НИУ ВШЭ и других организаций позволяет получить студентам необходимые профессиональные компетенции для реализации себя в научно-исследовательской, педагогической, аналитической и культурно-просветительской деятельности.

Потенциальными местами прохождения практики для студентов могут стать Институт восточных рукописей (Санкт-Петербург), национальные архивы Кючжангак и Чансонгак (Республика Корея), а также российские и мировые музеи, архивы и библиотеки, располагающие актуальными коллекциями корейских памятников (Этнографический музей Гамбурга, Музей Востока, Институт корейского языка и Национальная библиотека Кореи).

Преподаватели образовательной программы «Язык, словесность и культура Кореи» регулярно принимают участие в международных конференциях, связанных с тематикой программы. В частности, в конференциях «Рифтинские чтения» и «Старостинские чтения», которые проходят в НИУ ВШЭ на базе ИКВИА, международных конференциях AKSE (The Association for Korean Studies in Europe), KSGSC (Korean Studies Graduate Student Convention). Участие студентов в данных мероприятиях, либо в качестве слушателей, либо, на старших курсах, в качестве самостоятельных участников, приветствуется и поощряется.

Адаптация программы для обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося) могут предлагаться следующие варианты восприятия учебной информации с учетом их индивидуальных психофизических особенностей, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных технологий:

1) для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; в форме аудиофайла (перевод учебных материалов в аудиоформат); в печатной форме на языке Брайля; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

2) для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; видеоматериалы с субтитрами; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; индивидуальные задания и консультации.



Перечень профессиональных стандартов

В результате освоения ОП «Язык, словесность и культура Кореи» выпускник приобретает следующие профессиональные компетенции, отражающие результаты обучения:

| Профессиональные компетенции (планируемые результаты освоения ОП) | |
|--|--------------------------|
| Код компетенции | Наименование компетенции |

| | |
|------|---|
| ПК-1 | способность понимать, излагать и критически анализировать информацию о Корее, свободно общаться на современном корейском языке, устно и письменно переводить с корейского языка и на корейский язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера |
| ПК-2 | способность профессионально ориентироваться в текстах, написанных на различных формах средневекового корейского языка, проводить их лингвистический, филологический и культурологический анализ |
| ПК-3 | способность использовать понимание роли традиционных и современных факторов в формировании духовной, социальной, политической культуры и менталитета корейского общества |
| ПК-4 | знание китайского, как второго восточного языка, в объеме, достаточном для чтения и анализа художественных и научных текстов в профессиональных целях |
| ПК-5 | способность применять на практике полученные знания в сфере научных, деловых, общепрофессиональных контактов |
| ПК-6 | способность использовать современные электронные корпуса текстов, библиографии, электронные словари и другие ИКТ по корейскому языку в профессиональных целях |

В результате освоения программы «Язык, словесность и культура Кореи» выпускник должен:

1. Владеть современным и средневековым корейским языком; знать место корейского языка в генетической классификации языков мира и иметь представление о фонологии, морфологии и синтаксисе корейского языка в типологическом соотношении с языками Европы и другими языковыми семьями (ПК-1, ПК-2, ПК-5, ПК-6).
2. Владеть английским языком на уровне достаточном для рабочего и бытового общения в интернациональном коллективе и для осуществления профессиональной деятельности (в т. ч. для написания научных работ и выступления на международных симпозиумах) (ПК-3, ПК-5).
3. Владеть китайским языком на уровне, достаточном для чтения и анализа художественных и научных текстов в профессиональных целях (ПК-4).
4. Знать историю и культуру Кореи и дальневосточного цивилизационного региона, понимать место корейской традиции в ряду прочих цивилизаций планеты (ПК-1, ПК-3, ПК-6).
5. Уметь работать непосредственно с древними и современными источниками на различных формах корейского языка (ПК-1, ПК-2, ПК-6).
6. Владеть навыками перевода текстов на корейском языке (в т. ч. произведений литературы) (ПК-1, ПК-2, ПК-5).

7. Ориентироваться в научной литературе по изучаемой специальности (ПК-2, ПК-3, ПК-4).

8. Уметь работать с источниками информации (прежде всего, со словарями, базами данных и текстовыми корпусами, а также с научной литературой, в т. ч. на английском и китайском языках) и использовать усвоенные знания в ходе самостоятельной научно-исследовательской работы (ПК-4, ПК-6).

9. Иметь опыт представлять результаты самостоятельной научно-исследовательской работы в виде письменного текста (например, в формате научной статьи) или публичного доклада (ПК-3, ПК-5, ПК-6).

| Область профессиональной деятельности (выбрать по Реестру Минтруда, указать код) | Типы задач профессиональной деятельности | Коды профессиональных компетенций |
|---|--|--|
| 04 Культура, искусство 04.003 Деятельность по хранению музейных предметов и музейных коллекций в музеях всех видов 04.004 Деятельность по учету музейных предметов в музеях всех видов 04.005 Экскурсионная деятельность | научно-исследовательский; экспертно-аналитический | ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4 ПК-1, ПК-5, ПК-6 |

Адаптация программы для обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Образовательная программа высшего образования НИУ ВШЭ адаптирована для обучения на ней инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья. Для указанных лиц разработана специальная программа по дисциплине "Физическая культура" ([Адаптированная Программа учебной дисциплины «Физическая культура»](#)), в учебном процессе используются специальные технические средства обучения коллективного и индивидуального пользования для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья. Особенности адаптации программ учебных дисциплин содержатся в полной версии каждой программы учебной дисциплины и доступны студентам через электронную образовательную среду.

Комплект документов образовательной программы

Все документы образовательной программы хранятся в электронном виде на настоящем сайте образовательной программы. Учебные планы, календарные учебные графики, программы учебных дисциплин разрабатываются и проходят электронные процедуры утверждения в корпоративных информационных системах. Их актуальные версии автоматически публикуются на сайте ОП. Методические материалы, оценочные средства и иные материалы образовательной программы в актуальном виде хранятся на сайте образовательной программы в соответствии с локальными нормативными актами университета.

Подтверждаю актуальность комплекта документов образовательной программы, размещенных на настоящем сайте образовательной программы.

Проректор С.Ю. Рощин

[Паспорт образовательной программы «Язык, словесность и культура Кореи»](#)

